



EN, FR, ES

Wafer Valve

Automatic Flow Limiting Valve



<https://qr.xylem.com/kfv95a>



1 Introduction and safety

Installer

NOTICE:

PLEASE LEAVE THIS MANUAL FOR OWNER'S USE



SAFETY INSTRUCTIONS

This safety alert symbol will be used in this manual and on the unit safety instruction decals to draw attention to safety related instructions. When used, the safety alert symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN A SAFETY HAZARD.

2 Product description

2.1 Description

The Bell & Gossett WAFER Valve is designed to fit between two 150 lb. ASME flanges and to automatically control the flow in a piping system to a selected preset flow requirement. As pressure differential increases, a cartridge inside the valve body reduces the flow area to accurately maintain the pre-selected flow rate.

Warning label

Warning label part number V56871 is installed under Bell & Gossett. If missing it must be replaced.

NOTICE:

This product is not intended for use in open systems. An open system is one that is exposed to atmospheric pressure at any point, such as a cooling tower system.

2.2 Specifications

Maximum operating temperature: 250°F (121°C)*

Maximum operating pressure: 250 psig (1724 kPa)*

Flow control, differential pressure: Min: Varies on valve size and flow. See submittal A-606.22. Max: 60 psi (414 kPa)

* See [Table : 1](#) for solder joints for limitations.

3 Installation

3.1 Install the wafer valve

1. Install the Wafer valve in the piping system/circuit where it is desired to maintain the flow at a pre-selected value.

The lifting lug (eye-bolt) provided (from 4" thru 20") will make handling of the valve easier.

2. Install the lifting lug into the valve body between two identical 150 lb. ASME flanges.

Use long threaded rods to connect the two flanges together and secure the wafer valve and mating gasket in full contact with the flanges.

3. Torque each nut on the threaded rod to specified torque necessary for typical flange torque connections.



CAUTION:

Use unit lifting eyes only to lift unit as shipped from factory. Unit must be empty and disconnected from pipe, and other restraints. Use proper rigging procedures. Failure to follow these instructions could result in injury or property damage.

4. Install the unit so that the flow arrow on the body housing points in the direction of flow.

5. Install the pressure readout fittings into the valve body using the extension adapters first. Then install the pressure and temperature access port onto the extension adapter 1/4 inch NPT end.



CAUTION:

The generous use of pipe joint compound when installing the adapter or P/T will foul the valve operating mechanism preventing it from functioning properly. Pipe joint compound must be conservatively applied to male threads only. Failure to follow this instruction can result in moderate personal injury and/or property damage.



CAUTION:

The use of PTFE impregnated pipe compound and PTFE tape on pipe threads provides lubricity, which can lead to overtightening and breakage. Do not overtighten. Failure to follow this instruction can result in moderate personal injury and/or property damage.

3.2 How to use automatic flow-limiting valve pressure taps to determine proper functioning of valve

1. Using Bell & Gossett RP-250 readout probes, attach a Bell & Gossett differential pressure readout kit to the readout valves on the Automatic Flow-Limiting Valve.

**WARNING:**

Hot water leakage can occur from readout valve during probe insertion and during hookup of readout kit. Follow instruction manual supplied with readout probes and readout kits for safe use. Failure to follow this instruction could result in serious personal injury and/or property damage.

2. Read the differential pressure across Wafer Valve. This can be compared to system pump head to determine valve function, and system flow blockage.

4 Operation**4.1 Operation instructions**

Operation of the wafer valve is fully automatic and does not require any adjustment. It automatically maintains the selected flow over the designed differential pressure range.

**CAUTION:**

Hot insulated surfaces can cause burns to the skin. Do not touch hot surfaces. Failure to follow these instructions could result in moderate personal injury.

5 Maintenance

EN

5.1 Service instructions

Should the Wafer Valve require cleaning or changing the orifice, consult the following instructions.

**WARNING:**

System fluid under pressure and/or at high temperature can be very hazardous. Before servicing, reduce system pressure to zero or isolate the pressure reducing from the system. Leave drain valve open. Allow system to cool below 100°F. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury or death and property damage.

1. Remove the valve body from the piping system by unbolting it from the two flanges on either side. Use the lifting lug (eye-bolt for 4" through 20") to handle/carry the valve.
2. Pull the cartridge assembly from the valve body for cleaning or change to new flow cartridge. The cartridge is secured to the mid-plate of the housing by means of 2 or 3 allen head screws. Remove the screws first. Then pull the cartridge out of the mid-plate bore. Check the cartridge by pushing the orifice washer in to the cartridge housing against the spring force several times to make sure the spring is functional. Inspect the interior of cartridge for broken spring or any particles stuck inside that may prevent free movement of the cartridge housing.
3. To change the orifice washer (for different flow rate), remove the clip ring from inside the cartridge housing with a screwdriver. Pull the orifice washer out and replace it with the new orifice (orifice part number should be facing upward). Push the new orifice in until it seats all the way to the bottom of the shelf.
4. Reinstall, or replace the clip ring in the cartridge-housing groove and make sure that it is holding the new orifice disk securely in place.
5. Reassemble the cartridge into the mid-plate bore and secure with the allen head screws.

**WARNING:**

Corrosion or leakages are indications that the Wafer Valve may be about to cause serious damage from leakage or rupture. It must be periodically inspected and if noted, it must be replaced. Failure to follow these instructions could result in serious personal injury or death and property damage.

6 Warranty

6.1 Limited consumer warranty

Warranty. For goods sold for personal, family or household purposes, Seller warrants the goods purchased hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or two (2) years from the product date code, whichever shall occur first, unless a longer period is provided by law or is specified in the product documentation (the "Warranty").

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render this Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced.

Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

THE FOREGOING WARRANTY IS PROVIDED IN PLACE OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO ONE(1) YEAR FROM THE DATE OF INSTALLATION OR TWO (2) YEARS FROM THE PRODUCT DATE CODE, WHICHEVER SHALL OCCUR FIRST. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from state to state.

To make a warranty claim, check first with the dealer from whom you purchased the product or call +1-847-966-3700 for the name and location of the nearest dealer providing warranty service.

6.2 Commercial warranty

Warranty. For goods sold to commercial buyers, Seller warrants the goods sold to Buyer hereunder (with the exception of membranes, seals, gaskets, elastomer materials, coatings and other "wear parts" or consumables all of which are not warranted except as otherwise provided in the quotation or sales form) will be (i) be built in accordance with the specifications referred to in the quotation or sales form, if such specifications are expressly made a part of this Agreement, and (ii) free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of installation or two (2) years from the date of shipment (which date of shipment shall not be greater than thirty (30) days after receipt of notice that the goods are ready to ship), whichever shall occur first, unless a longer period is specified in the product documentation (the "Warranty").

Except as otherwise required by law, Seller shall, at its option and at no cost to Buyer, either repair or replace any product which fails to conform with the Warranty provided Buyer gives written notice to Seller of any defects in material or workmanship within ten (10) days of the date when any defects or non-conformance are first manifest. Under either repair or replacement option, Seller shall not be obligated to remove or pay for the removal of the defective product or install or pay for the installation of the replaced or repaired product and Buyer shall be responsible for all other costs, including, but not limited to, service costs, shipping fees and expenses. Seller shall have sole discretion as to the method or means of repair or replacement. Buyer's failure to comply with Seller's repair or replacement directions shall terminate Seller's obligations under this Warranty and render the Warranty void. Any parts repaired or replaced under the Warranty are warranted only for the balance of the warranty period on the parts that were repaired or replaced. Seller shall have no warranty obligations to Buyer with respect to any product or parts of a product that have been: (a) repaired by third parties other than Seller or without Seller's written approval; (b) subject to misuse, misapplication, neglect, alteration, accident, or physical damage; (c) used in a manner contrary to Seller's instructions for installation, operation and maintenance; (d) damaged from ordinary wear and tear, corrosion, or chemical attack; (e) damaged due to abnormal conditions, vibration, failure to properly prime, or operation without flow; (f) damaged due to a defective power supply or improper electrical protection; or (g) damaged resulting from the use of accessory equipment not sold or approved by Seller. In any case of products not manufactured by Seller, there is no warranty from Seller; however, Seller will extend to Buyer any warranty received from Seller's supplier of such products.

THE FOREGOING WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE REQUIRED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION.

1 Introduction et sécurité

Installateur

AVIS:

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL POUR LES BESOINS DE L'UTILISATEUR



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce symbole d'alerte à la sécurité sera utilisé dans ce manuel et sur les autocollants de consignes de sécurité de l'appareil pour attirer l'attention sur les consignes liées à la sécurité. Lorsqu'il est utilisé, le symbole d'alerte à la sécurité signifie ATTENTION! SOYEZ PRUDENT! VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER DES RISQUES LIÉS À LA SÉCURITÉ.

2 Description du produit

2.1 Description

La vanne papillon Bell & Gossett est conçue pour être installée entre deux tuyaux de 150 lb. Les brides ASME et pour contrôler automatiquement le débit dans un système de tuyauterie selon une exigence de débit prédéfinie sélectionnée. Lorsque la pression différentielle augmente, une cartouche située à l'intérieur du corps de la vanne réduit la zone de flux afin de maintenir avec précision le débit présélectionné.

Étiquette d'avertissement

La référence de l'étiquette d'avertissement V56871 est installée sous Bell & Gossett. Si elle est manquante, elle doit être remplacée.

AVIS:

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé dans des systèmes ouverts. Un système ouvert est un système qui est exposé à la pression atmosphérique en tout point, tel qu'un système de tour de refroidissement.

2.2 Spécifications

Température de fonctionnement maximale : 250 °F (121 °C) *

Pression de fonctionnement maximale : 250 psig (1 724 kPa) *

Régulation du débit, pression différentielle : Min. : varie selon la taille et le débit de la vanne. Voir la soumission A-606.22. Max : 60 psi (414 kPa)

* Voir [Table : 1](#) pour les joints à souder pour les limites.

3 Installation

3.1 Installation de la vanne papillon

1. Installer la vanne papillon dans le système/circuit de tuyauterie où il est souhaité maintenir le débit à une valeur présélectionnée.
L'oreille de levage (boulon à œil) fournie (de 4 po à 20 po) facilitera la manipulation de la vanne.
2. Installer l'oreille de levage dans le corps de vanne, entre deux brides ASME identiques de 150 lb.
Utiliser de longues tiges filetées pour connecter les deux brides ensemble et fixer la vanne papillon et le joint d'accouplement en contact total avec les brides.
3. Serrer chaque écrou de la tige filetée au couple spécifié, conformément aux exigences habituelles pour les assemblages à bride.



MISE EN GARDE:

Utilisez les œillets de levage de l'appareil de levage uniquement pour soulever l'unité expédiée de l'usine. L'appareil doit être vide et débranché du tuyau et des autres dispositifs de retenue. Utilisez les procédures de montage appropriées. Ne pas suivre ces directives pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

4. Installer la vanne de manière à ce que la flèche de débit sur le corps de la vanne pointe dans le sens du débit.
5. Installer d'abord les raccords de lecture de pression dans le corps de vanne en utilisant les adaptateurs d'extension. Installer ensuite le port d'accès à la pression et à la température sur l'extrémité NPT 1/4 po de l'adaptateur d'extension.



MISE EN GARDE:

L'utilisation généreuse de pâte à joint lors de l'installation de l'adaptateur ou du P/T encrassera le mécanisme de fonctionnement de la vanne, l'empêchant de fonctionner correctement. La pâte à joint doit être appliquée de manière prudente sur les filets mâles uniquement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels et/ou des blessures corporelles légères.



MISE EN GARDE:

L'utilisation d'un composé de tuyau imprégné de PTFE et d'un ruban PTFE sur les filetages de tuyaux permet d'obtenir un effet lubrifiant qui peut entraîner un serrage excessif et des ruptures. Ne pas trop serrer. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels et/ou des blessures corporelles légères.

3.2 Comment utiliser les prises de vannes de limitation automatique de débit pour déterminer le bon fonctionnement de la vanne?

1. À l'aide des sondes de lecture Bell & Gossett de modèle RP-250, fixez un ensemble de lecture de pression différentielle de Bell & Gossett aux vannes de limitation automatique de débit.



AVERTISSEMENT:

Une fuite d'eau chaude peut survenir au niveau de la vanne de lecture lors de l'insertion de la sonde et du raccordement de l'ensemble de lecture. Suivez le manuel d'instruction fourni avec les sondes de lecture et les ensembles de lecture pour garantir une utilisation en toute sécurité. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels.

2. Lire la pression différentielle dans la vanne papillon. Cette valeur peut être comparée à la hauteur de refoulement du système pour déterminer le fonctionnement de la vanne et le blocage de l'écoulement du système.

4 Fonctionnement

4.1 Mode d'emploi

Le fonctionnement de la vanne papillon est entièrement automatique et ne nécessite aucun réglage. Elle maintient automatiquement le débit sélectionné sur la plage de pression différentielle prévue.

**MISE EN GARDE:**

Les surfaces isolées chaudes peuvent provoquer des brûlures de la peau. Ne pas toucher les surfaces chaudes. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures modérément graves.

5 Entretien**5.1 Instructions relatives à l'entretien**

Si la vanne papillon doit être nettoyée ou si l'orifice doit être remplacé, consulter les instructions suivantes.

**AVERTISSEMENT:**

Le liquide du système sous pression et/ou à haute température peut être très dangereux. Avant toute intervention, réduire la pression du système à zéro ou isoler le détendeur du système. Laisser la vanne de vidange ouverte. Laisser le système refroidir en dessous de 100 °F. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels.

1. Retirer le corps de vanne du circuit de tuyauterie en le dévissant des deux brides situées de chaque côté. Utiliser l'oreille de levage (boulon à œil pour 4 po à 20 po) pour manipuler ou transporter la vanne.
2. Retirer la cartouche du corps de la vanne pour la nettoyer ou pour remplacer la nouvelle cartouche de débit. La cartouche est fixée à la plaque intermédiaire du boîtier à l'aide de 2 ou 3 vis à six pans creux. Retirer d'abord les vis. Retirer ensuite la cartouche de l'alésage de la plaque médiane. Vérifier la cartouche en poussant plusieurs fois la rondelle de l'orifice dans le boîtier de la cartouche, en s'opposant à la force du ressort, pour vous assurer que le ressort fonctionne. Inspecter l'intérieur de la cartouche pour détecter tout ressort cassé ou toute particule coincée à l'intérieur qui pourrait empêcher le libre mouvement du logement de la cartouche.
3. Pour changer la rondelle d'orifice (afin d'obtenir un débit différent), retirez la bague de serrage à l'intérieur du boîtier de la cartouche à l'aide d'un tournevis. Retirer la rondelle d'orifice et la remplacer par le nouvel orifice (la référence de l'orifice doit être orientée vers le haut). Pousser le nouvel orifice jusqu'à ce qu'il repose complètement au fond de l'étagère.
4. Réinstaller ou remplacer la bague de fixation dans la rainure du logement de cartouche et s'assurer qu'elle maintient le disque du nouvel orifice en place.
5. Remonter la cartouche dans l'alésage de la plaque intermédiaire et la fixer avec les vis à tête hexagonale.

**AVERTISSEMENT:**

La corrosion ou les fuites sont des indications que la vanne papillon peut être sur le point de causer des dommages graves par fuite ou rupture. Elle doit donc être inspectée périodiquement et, en cas d'anomalie, elle doit être remplacée. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels.

6 Garantie

6.1 Garantie limitée au consommateur

Garantie. Concernant les biens vendus à des fins personnelles, familiales ou domestiques, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le devis ou formulaire de vente) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'installation ou de deux (2) ans à compter du code dateur du produit, selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la présente garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées.

Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux directives d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

FR

LA GARANTIE PRÉCÉDENTE VIENT REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN EMPLOI PARTICULIER, SONT LIMITÉES À UN (1) AN À COMPTER DE LA DATE D'INSTALLATION, OU DEUX (2) ANS À COMPTER DU CODE DATEUR DU PRODUIT, SELON LA PREMIÈRE OCCURRENCE. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE SE LIMITENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET DANS TOUS LES CAS SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

Certains états ne permettent pas les limites de durée d'une garantie implicite, la limite ci-dessus peut ne pas vous concerner. Certains états ne permettent pas une exclusion ou une limite de dommages accidentels ou consécutifs, ainsi les exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. La présente garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui peuvent varier d'une province à une autre.

Pour soumettre une réclamation en vertu de la garantie, veuillez contacter d'abord le détaillant auprès de qui vous avez acheté le produit ou appeler le (+1) 847 966-3700 pour connaître le nom et l'adresse du détaillant le plus proche offrant un service de garantie.

6.2 Garantie pour utilisation commerciale

Garantie. Pour les biens vendus aux acheteurs commerciaux, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront (i) fabriqués selon les spécifications indiquées sur le formulaire de soumission ou de vente, si ces spécifications font partie intégrante de cette entente, et (ii) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période d'un (1) an à partir de la date d'installation ou de deux (2) ans à partir de la date d'expédition (la date d'expédition ne doit pas être ultérieure à trente (30) jours après la réception de l'avis que les biens sont prêts à être expédiés), selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée dans la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux directives d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, CONDITION MODALITÉ EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT CONCERNANT LES BIENS FOURNIS AUX PRÉSENTES, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI EST PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉE ET EXCLUE. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR, EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE,

SE LIMITENT À LA PRÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET, DANS TOUS LES CAS, SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ DE L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

1 Introducción y seguridad

Instalador

AVISO:

CONSERVE ESTE MANUAL PARA USO DEL PROPIETARIO.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este símbolo de alerta de seguridad se utilizará en este manual y en las calcomanías con instrucciones de seguridad de la unidad, a fin de llamar la atención sobre las instrucciones relacionadas con la seguridad. Cuando se utiliza, el símbolo de alerta de seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡MANTÉNGASE ALERTA! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ INVOLUCRADA! SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES, SE PODRÍA GENERAR UN PELIGRO DE SEGURIDAD.

2 Descripción del producto

2.1 Descripción

La válvula ESTILO OBLEA de Bell & Gossett está diseñada para ajustarse entre dos bridas ASME de 150 lb y para controlar automáticamente el flujo en un sistema de tuberías según un requisito de flujo preestablecido seleccionado. A medida que la presión diferencial aumenta, un cartucho dentro de la estructura de la válvula reduce el área de flujo para mantener con precisión el flujo preseleccionado.

Etiqueta de advertencia

El número de pieza de la etiqueta de advertencia V56871 se instala bajo Bell & Gossett. Si se pierde, debe reemplazarse.

AVISO:

Este producto no está diseñado para su uso en sistemas abiertos. Un sistema abierto es un sistema que está expuesto a la presión atmosférica en cualquier punto, como un sistema de torre de refrigeración.

2.2 Especificaciones

Temperatura de funcionamiento máxima: 250 °F (121 °C)*

Presión máxima de funcionamiento: 250 psig (1724 kPa)*

Control de flujo, presión diferencial: Mín.: Varía según el tamaño y el flujo de la válvula. Consulte la presentación A-606.22. Máx.: 60 psi (414 kPa)

* Consulte [Tabla : 1](#) para ver las limitaciones de las juntas de soldadura.

3 Instalación

3.1 Instalar la válvula estilo oblea

1. Instale la válvula estilo oblea en el sistema o circuito de tuberías donde desee mantener el flujo a un valor preseleccionado.
La orejeta de elevación (perno de ojo) proporcionada (de 4" a 20") facilitará la manipulación de la válvula.
2. Instale la orejeta de elevación en el cuerpo de la válvula entre dos bridas ASME de 150 lb.
Utilice varillas enroscadas largas para conectar las dos bridas y asegurar la válvula estilo oblea y la junta de acoplamiento en pleno contacto con las bridas.
3. Apriete cada tuerca de la varilla enroscada al par especificado necesario para las conexiones típicas de par de la brida.



PRECAUCIÓN:

Use los ojales de elevación de la unidad solo para elevar unidades tal y como se envían de fábrica. La unidad debe estar vacía y desconectada de la descarga y de otras retenciones. Use los procedimientos de sujeción adecuados. Si no sigue estas instrucciones, podrían producirse lesiones o daños materiales.

4. Coloque la unidad de manera que la flecha de flujo de la carcasa apunte en la dirección del flujo.
5. Instale los accesorios de lectura de presión en el cuerpo de la válvula utilizando primero los adaptadores de extensión. Luego instale el puerto de acceso de presión y temperatura en el extremo NPT de 1/4 de pulgada del adaptador de extensión.



PRECAUCIÓN:

El uso generoso del compuesto para juntas de tuberías al colocar el adaptador o P/T ensuciará el mecanismo de funcionamiento de la válvula, impidiendo que funcione correctamente. El compuesto para juntas de tuberías debe aplicarse de manera conservadora solo a roscas macho. Si no sigue estas instrucciones puede provocar lesiones personales moderadas o daños en la propiedad.



PRECAUCIÓN:

El uso de compuesto para tuberías impregnado con PTFE y cinta de PTFE en las roscas de los tubos proporcionan lubricación, lo que puede provocar ajustes extremos y roturas. No ajuste demasiado. Si no sigue estas instrucciones puede provocar lesiones personales moderadas o daños en la propiedad.

3.2 Cómo utilizar las tomas de presión de la válvula automática de limitación de flujo para determinar el funcionamiento adecuado de la válvula

1. Utilizando las sondas de lectura modelo RP-250 de Bell & Gossett, una un equipo de lectura de presión diferencial de Bell & Gossett a las válvulas de lectura de la válvula automática de limitación de flujo.



ADVERTENCIA:

Puede producirse una filtración de agua caliente en la válvula de lectura durante la inserción de la sonda y durante el enganche del equipo de lectura. Siga las instrucciones de seguridad suministradas con las sondas de lectura y los equipos de lectura para un uso seguro. Si no sigue estas instrucciones, pueden ocasionarse lesiones personales graves o daños en la propiedad.

2. Lea la presión diferencial a través de la válvula estilo oblea. Esto se puede comparar con el cabezal de la bomba del sistema para determinar el funcionamiento de la válvula y bloqueo del flujo del sistema.

4 Funcionamiento

4.1 Instrucciones de funcionamiento

El funcionamiento de la válvula estilo oblea es completamente automático y no requiere ningún ajuste. Mantiene el flujo seleccionado automáticamente en el rango de presión diferencial de diseño.

ES

**PRECAUCIÓN:**

Las superficies aisladas calientes pueden provocar quemaduras en la piel. No toque superficies calientes. Si no sigue estas instrucciones, podría provocar lesiones personales moderadas.

5 Mantenimiento**5.1 Instrucciones de mantenimiento**

Si fuera necesario limpiar o cambiar el orificio de la válvula estilo oblea, consulte las siguientes instrucciones.

**ADVERTENCIA:**

El fluido del sistema bajo presión o a alta temperatura puede ser muy peligroso. Antes de realizar las tareas de mantenimiento, reduzca la presión del sistema a cero o aisle el reductor de presión del sistema. Deje abierta la válvula de drenaje. Deje enfriar el sistema a menos de 100 °F. Si no sigue estas instrucciones, podrían producirse lesiones personales graves, daños en la propiedad o la muerte.

ES

1. Extraiga el cuerpo de la válvula del sistema de tuberías desatornillándolo de las dos bridas de cada lado. Utilice la orejeta de elevación (perno de ojo para 4" a 20") para manipular/transportar la válvula.
2. Retire el montaje del cartucho de la estructura de la válvula para limpiar el cartucho de flujo nuevo o cambiarlo. El cartucho se fija a la placa media de la carcasa mediante 2 o 3 tornillos de cabeza Allen. Remueva primero los tornillos. Luego extraiga el cartucho del orificio medio de la placa. Verifique el cartucho empujando la arandela del orificio hacia la carcasa del cartucho contra la fuerza del resorte varias veces para asegurarse de que el resorte funcione. Inspeccione el interior del cartucho en busca de resortes rotos o partículas atascadas en el interior que puedan impedir el movimiento libre de la carcasa del cartucho.
3. Para cambiar la arandela de orificio (para un flujo diferente), retire el anillo de sujeción del interior de la carcasa del cartucho con la ayuda de un destornillador. Tire de la arandela del orificio hacia afuera y reemplácela por el nuevo orificio (el número de pieza del orificio debe estar hacia arriba). Empuje el nuevo orificio hasta que se asiente completamente en la parte inferior del estante.
4. Vuelva a instalar o reemplace el anillo de sujeción en la ranura de la carcasa del cartucho y asegúrese de que esté sosteniendo el nuevo disco de orificio firmemente en su lugar.
5. Vuelva a montar el cartucho en el orificio medio de la placa y asegúrelo con los tornillos de cabeza Allen.

**ADVERTENCIA:**

La corrosión o las filtraciones son indicios de que la válvula estilo oblea puede estar a punto de causar daños graves por filtración o rotura. Deberá inspeccionarse periódicamente y, si se detecta, debe reemplazarse. Si no sigue estas instrucciones, podrían producirse lesiones personales graves, daños en la propiedad o la muerte.

6 Garantía

6.1 Garantía limitada del consumidor

Garantía. Para productos vendidos para propósitos personales, familiares o domésticos, el Vendedor garantiza que los productos comprados en virtud del presente (con excepción de las membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras "partes de desgaste" o consumibles, que no se garantizan, salvo que se indique lo contrario en el formulario de venta o cotización) estarán libres de defectos en material y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dos (2) años desde el código de fecha del producto, lo que suceda primero, a menos que la ley establezca un período mayor o se especifique en la documentación del producto (la "Garantía").

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas.

El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

LA GARANTÍA ANTERIOR SE PROPORCIONA EN REEMPLAZO DE TODA OTRA GARANTÍA EXPRESA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, SE LIMITAN A UN (1) AÑO DESDE LA FECHA DE INSTALACIÓN O DOS (2) AÑOS DESDE EL CÓDIGO DE FECHA DEL PRODUCTO, LO QUE SUCEDA PRIMERO. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEADOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEADOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

Algunos estados no permiten las limitaciones al plazo de duración de una garantía implícita, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Algunos estados no permiten las exclusiones o limitaciones de daños incidentales o resultantes, por lo que las exclusiones anteriores pueden no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga específicos derechos legales, y usted también puede tener otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

Para realizar un reclamo de garantía, compruebe primero con el distribuidor a quien compró el producto o llame al +1-847-966-3700 para obtener el número y la ubicación del distribuidor más cercano que provee el servicio de garantía.

6.2 Garantía comercial

Garantía. Para la mercancía vendida a compradores comerciales, el Vendedor garantiza que la mercancía vendida al Comprador en virtud del presente (con excepción de membranas, sellos, juntas, materiales de elastómero, revestimientos y otras "partes de desgaste" o consumibles, que no se garantizan, con excepción de lo dispuesto, por el contrario, en la cotización o formulario de venta) (i) se construirá de acuerdo con las especificaciones referidas en la cotización o formulario de venta, si tales especificaciones se realizan expresamente como parte de este Acuerdo, y (ii) están libres de defectos en sus materiales y mano de obra por un período de un (1) año desde la fecha de instalación o dos (2) años desde la fecha de envío (y tal fecha de envío no deberá ser posterior a treinta (30) días posteriores a la recepción del aviso que la mercancía está lista para ser enviada), lo que ocurra primero, a menos que se especifique un período mayor en la documentación del producto (la "Garantía").

Con excepción de lo exigido por ley, el Vendedor, a su opción y sin costo alguno para el Comprador, reparará o reemplazará el producto que no se ajuste a la Garantía en tanto que el Comprador envíe un aviso escrito al Vendedor sobre todo defecto en material o mano de obra dentro de diez (10) días de la fecha en que aparecen por primera vez los defectos o incumplimientos. Según la opción de reparación o reemplazo, el Vendedor no estará obligado a remover o pagar la remoción del producto defectuoso ni instalar o pagar la instalación del producto reemplazado o reparado, y el Comprador será responsable de todos los demás costos que incluyen, entre otros, los costos de servicio, aranceles y gastos de envío. El Vendedor tendrá la exclusiva facultad de decisión con respecto al método o medio de reparación o reemplazo. El incumplimiento del Comprador de las instrucciones de reparación o reemplazo del Vendedor rescindirá las obligaciones del Vendedor en virtud de esta Garantía y anulará esta Garantía. Toda pieza reparada o reemplazada en virtud de la Garantía está garantizada solo por el resto del período de garantía en las piezas reparadas o reemplazadas. El Vendedor no tendrá obligaciones de garantía frente al Comprador con respecto a ningún producto o pieza de un producto que haya sido: (a) reparado por terceros que no sean el Vendedor o sin la aprobación escrita del Vendedor; (b) sujeto a uso incorrecto, aplicación incorrecta, descuido, alteración, accidente o daño físico; (c) usado de forma contraria a las instrucciones del Vendedor para la instalación, operación y mantenimiento; (d) dañado por el uso y desgaste normal, corrosión o ataque químico; (e) dañado debido a condiciones anormales, vibración, falta de cebado correcto o funcionamiento sin flujo; (f) dañado debido a una fuente de alimentación defectuosa o protección eléctrica incorrecta; o (g) dañado debido al uso de equipos accesorios no vendidos o aprobados por el Vendedor. En el caso de productos no fabricados por el Vendedor, no hay garantía del Vendedor; sin embargo, el Vendedor extenderá al Comprador toda garantía recibida del proveedor del Vendedor de dichos productos.

LA GARANTÍA ANTERIOR ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA TODA GARANTÍA ADICIONAL, CONDICIÓN O TÉRMINO EXPRESO O IMPLÍCITO DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADO CON LA MERCANCÍA PROVISTA EN VIRTUD DEL PRESENTE QUE INCLUYEN, SIN CARÁCTER LIMITATIVO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, QUE POR EL PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. CON EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO POR LA LEY EN CONTRARIO, EL EXCLUSIVO REMEDIO DEL COMPRADOR Y LA

RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y, EN TODO CASO, SE LIMITARÁ AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, RESULTANTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, LA PÉRDIDA DE GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE AHORROS ANTICIPADOS O GANANCIAS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LA PÉRDIDA DE NEGOCIOS, LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, LA PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O LA PÉRDIDA DE REPUTACIÓN.

ES

.....

Xylem Inc.
8200 N. Austin Avenue
Morton Grove, IL 60053
Tel: (847) 966-3700
Fax: (847) 965-8379
www.xylem.com/bellgossett

EN

This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas effective on the date the order is accepted which terms are available at <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products. Subject to change without notice.

FR

Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americas en vigueur à la date d'acceptation de la commande, lesquelles sont disponibles sur <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> et intégrées aux présentes par renvoi et font partie de l'entente entre les parties. Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits. Peut être modifié sans préavis.

ES

Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones estándar de venta - Xylem Americas, vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido. Los términos están disponibles en <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> e incorporados al presente por referencia y forman parte del acuerdo entre las partes. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no garantiza la integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa o uso indebido de sus productos. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Bell & Gossett is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.

Bell & Gossett est une marque de commerce de Xylem Inc. ou une de ses filiales. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Bell & Gossett es una marca comercial de Xylem Inc. o una de sus subsidiarias. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

© 2022 – 2026 Xylem Inc.

V58046_Rev 5_en-US_2026-05_IOM_Wafer Valve

xylem